

請將申請書交回：

香港中環美利道 2 號

美利道多層停車場大廈 8 樓

食物進/出口組

入口登記辦事處

電話號碼：2156 3041-2 傳真號碼：2156 1015

電郵地址：fsc@fehd.gov.hk

Application may be submitted by e-form and must be digitally signed.
申請可以電子表格遞交，但須加上數碼簽署。

Application form to be sent to :

Import Registration Office

Food Import & Export Section

8/F, Murray Road Multi-storey Carpark Building,

2 Murray Road, Central, Hong Kong

Tel. No. : 2156 3041-2 Fax No. : 2156 1015

E-mail address : fsc@fehd.gov.hk

根據立法前自願登記計劃登記成為
蛋類製品、經處理果菜類製品、乳類製品、豆類食品、堅果及種子類食品
進口商/分銷商申請書

**Application for Registration as Importer / Distributor of
Egg Products, Processed Vegetable and
Fruit Products, Dairy Products, Legumes, Nuts and Seeds
under the Pre-Statutory Voluntary Registration Scheme**
(填寫此表格前，請參閱第 6 及第 7 頁的「填表須知」。)。
(Please read the 'Guide to Completing the Application Form'
at P. 6 & P.7 before completing this form.)

本公司現申請登記成為 We apply for registration as	- 蛋類製品 egg products	<input type="checkbox"/> 進口商 importer	<input type="checkbox"/> 分銷商 distributor
	- 經處理果菜類製品 processed vegetable and fruit products	<input type="checkbox"/> 進口商 importer	<input type="checkbox"/> 分銷商 distributor
	- 乳類製品 dairy products	<input type="checkbox"/> 進口商 importer	<input type="checkbox"/> 分銷商 distributor
	- 豆類食品 legumes	<input type="checkbox"/> 進口商 importer	<input type="checkbox"/> 分銷商 distributor
	- 堅果及種子類食品 nuts and seeds	<input type="checkbox"/> 進口商 importer	<input type="checkbox"/> 分銷商 distributor

(請在適當方格內劃上“✓”號。)

(Please insert “✓” in the appropriate box(es).)

甲部 Part A 食品種類 Food Category <ul style="list-style-type: none"> ● 請提供貴公司進口/分銷的食物種類 (不需提供食品牌子名稱)。 ● Please state the food type imported / distributed by your company. (Brand name is not required). ● 有關食品種類的例子，請參閱第 7 頁的「填表須知」。 ● Examples in each food category, please refer to the 'Guide to Completing the Application Form' at P. 7. 	蛋類製品 egg products	1.
		2.
		3.
		4.
		5.
		6.
		7.
		8.

- 如空格不敷應用，請用第8及第9頁的附錄表格填寫。
- If there is not enough space, please use the form in Appendix at P. 8 & P. 9.

經處理果菜類製品
processed vegetable
and fruit products

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.

乳類製品
dairy products

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.

豆類食品
legumes

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.

堅果及種子類食品
nuts and seeds

- 1.
- 2.
- 3.
- 4.
- 5.
- 6.
- 7.
- 8.

乙部 Part B 公司／登記業務# Company/Registered Business #	中文名稱 #		
	Name in Chinese #		
	英文名稱 #		
	Name in English #		
	擁有人／董事姓名		
	Name(s) of Owner(s)/Director(s)		
	商業登記號碼		
	Business Registration No.		
	(如郵遞或親身提交申請，請提供公司的商業登記證副本，如以電子表格遞交，須加上數碼簽署。)		
	(For application by post or by hand, please provide a copy of business registration certificate of your company. Application submitted by e-form must be digitally signed.)		
丙部 Part C 聯絡人 Contact Person (請提供一位聯絡人的詳細資料作緊急聯絡用途。) (Please provide details of a contact person for emergency contact purpose.)	辦事處地址 #		
	Office Address #		
	電話號碼 #		
	Tel. No. #		
	傳真號碼		
	Fax No.		
	電郵地址		
	Email Address		
中文姓名			
Name in Chinese			
英文姓名			
Name in English			
緊急聯絡電話號碼	辦事處	流動電話	
Emergency Contact Tel. No.	Office	Mobile Phone	
傳真號碼			
Fax No.			
電郵地址			
Email Address			

聲明
DECLARATION

本人 (請以正楷填寫姓名) (香港身分證號碼)
I, _____ (English Name in Block Letters) (HKID Card No. _____)
am
為上述公司／登記業務的

- 東主，
Proprietor
- 合伙人，
Partner
- 董事，
Director
- 獲正式授權的負責人，
Responsible person duly authorised by the Company/Business
- 其他，請說明：
Others, please specify _____

(請在適當方格內劃上“✓”號。)
(Please insert “✓” in the appropriate box.)

現謹此作以下聲明：
of the above company/registered business and hereby declare that:

- (a) 本人獲正式授權代表上述公司／登記業務提出此項申請並作出聲明，以登記成為蛋類製品／經處理果菜類製品／乳類製品／豆類食品／堅果及種子類食品*的進口商／分銷商*，並完全明白夾附的《用途聲明》。
I am duly authorised to make this application and declaration on behalf of the above-named company/registered business for registration as importer/distributor* of egg products/processed vegetable and fruit products/dairy products/legumes/nuts and seeds* and fully understand the “Statement of Purpose” as attached.
- (b) 本人承諾如本申請書內及食物安全中心日後要求提供的其他文件內的資料有任何更改，會通知食物安全中心。
I undertake to inform the Centre for Food Safety of any changes to the particulars supplied in this application and any other document(s) as requested by the Centre for Food Safety in future.
- (c) 本人同意／不同意* 將本申請書內的公司／登記業務 (劃有 # 號的名稱、地址和電話號碼) 上載至食物安全中心網頁，以供公眾參考。
I agree/do not agree* to the uploading of the information of the company/registered business (the name, address and telephone number marked in #) in this application to the website of the Centre for Food Safety for information of the public.

簽署
Signature : _____

職銜
Position held: _____

日期
Date: _____

公司印章
Company chop: _____

* 請刪去不適用者。
Please delete where appropriate.

用途聲明
Statement of Purpose

(根據《個人資料(私隱)條例》作出)
(向資料當事人展示或提供)
(under the Personal Data (Privacy) Ordinance)
(to be displayed or provided to data subjects)

收集資料的目的
Purpose of Collection

1. 你所提供的個人資料，會由食物環境衛生署(“本署”)食物安全中心用作食物安全管制用途。個人資料的提供，純屬自願。如果你不提供充分的資料，我們未必能夠處理你的申請，或在有需要時提供協助。
The personal data are provided by individuals to the Centre for Food Safety, Food and Environmental Hygiene Department (“this Department”) for the purposes of food safety control. The provision of personal data is voluntary. If you do not provide sufficient information, we may not be able to process your application or provide assistance to you where appropriate.

接受轉介人的類別
Classes of Transferees

2. 你所提供的個人資料，主要由本署內部使用，但亦可能在有需要時因以上第1段所列目的向其他政府決策局和部門或有關方面(包括一般市民)披露。此外，資料只可於你同意作出該種披露或作出該種披露是《個人資料(私隱)條例》所允許的情況下，才向有關方面披露。
The personal data you provide are mainly for use within this Department but they may also be disclosed to other Government bureaux and departments or other parties (including the general public) for the purposes mentioned in paragraph 1 above. Apart from this, the personal data may only be disclosed to those parties where you have given prior consent to such disclosure or where such disclosure is allowed under the Personal Data (Privacy) Ordinance.

查閱個人資料
Access to Personal Data

3. 根據《個人資料(私隱)條例》第18條及22條以及附表1第6原則所述，你有權查閱及修正個人資料，包括有權取得個人資料。應查閱要求而提供資料時，可能要徵收費用。
You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance. Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data. A fee may be imposed for complying with a data access request.

查詢
Enquiries

4. 有關所提供個人資料的查詢(包括查閱及修正資料)，請送交：
Enquiries concerning the personal data provided, including making access and corrections, should be addressed to:

香港中環美利道2號
美利道多層停車場大廈8樓
食物環境衛生署
食物安全中心
食物進／出口組
入口登記辦事處
高級衛生督察(進／出口)入口登記
電話號碼：2156 3040
(辦公時間： 星期一至星期五 上午八時四十五分至下午六時)

Senior Health Inspector (Import/Export) Import Registration
Import Registration Office
Food Import & Export Section
Centre for Food Safety
Food and Environmental Hygiene Department
8/F, Murray Road Multi-storey Carpark Building,
2 Murray Road, Central, Hong Kong
Tel. No. : 2156 3040
(Office hours: Monday to Friday 8:45 a.m. to 6:00 p.m.)

填表須知

Guide to Completing the Application Form

1. 任何人士或公司進口及／或分銷蛋類製品、經處理果菜類製品、乳類製品、豆類食品、堅果及種子類食品，均應根據立法前自願登記計劃(計劃)向食物安全中心(中心)登記。
Any person or company imports and/or distributes egg products, processed vegetable and fruit products, dairy products, legumes, nuts and seeds should register with the Centre for Food Safety (CFS) of their business in accordance with the Pre-Statutory Voluntary Registration Scheme (the Scheme).
2. 分銷業務包括將進口／或經本地處理後的蛋類製品、經處理果菜類製品、乳類製品、豆類食品、堅果及種子類食品分銷至其他分銷商／零售商。
Distribution business includes distributing imported and/or locally processed egg products, processed vegetable and fruit products, dairy products, legumes, nuts and seeds to other distributor(s)/retailer(s).
3. 請於遞交申請時，附上公司的商業登記證副本。
Please provide a copy of business registration certificate of your company together with your application.
4. 如業務只屬零售性質，則無須根據立法前自願登記計劃向中心登記。
Company engaging in retail business only is not required to register with the CFS of their business under the Pre-Statutory Voluntary Registration Scheme.

5. 有關食品種類，請參考下列的常見例子 -

Examples in each food category, please refer to the table below for reference -

食品種類 Food Category	例子 Examples
蛋類製品 egg products	<p>鹵水雞蛋(已除殼)、茶葉雞蛋(已除殼)、蛋玉子豆腐、蛋奶酒、雞蛋白、鴨蛋黃</p> <p>Shelled marinated chicken egg, Shelled tea leaf chicken egg, Egg bean curd, Eggnog, Chicken egg white, Duck egg yolk</p>
經處理果菜類製品 processed vegetable and fruit products	<p>柚皮、八仙果、欖角、檳榔、山楂餅、九制陳皮、醃製雜果、菜脯、榨菜、芋絲、清心丸、五柳、欖菜、金針菜、韓國泡菜、醬瓜、冬菜、鹹酸菜、酸蕎頭、日式醃蘿蔔、乾蔥頭、雪菜、梅菜、貢菜、齋(蒟蒻製)、髮菜、紫菜、薯片、雪耳、木耳、大菜、姬松茸、竹筴、榆耳、羊棲菜、海帶、猴頭菇、蠔菇、零食紫菜、茶樹菇、黃耳、冬菇</p> <p>Pummelo peel, Preserved pummelo, Preserved Chinese white olive, Arecanut, Haw roll, Preserved orange, Preserved mixed fruits, Dried radish, Preserved Sichuan mustard, Konjac noodle, Root starch jelly, Ng lau, Cooked green olives and fermented vegetables, Daylily flower, Kimchi, Pickled cucumber, Preserved cabbage, Preserved leaf mustard, Preserved rakkyo, Japanese preserved radish, Dried shallot bulb, Preserved mustard greens, Mui choy, Tribute vegetable, Vegetarian food (Konjac), Black-moss, Laver (seaweed), Potato chips, White fungus, Ear-fungus, Agar agar, Agaricus blazei murill, Bamboo fungus, Gloeostereum incarnatum S. Ito et Imai, Hijiki Seaweed, Kelp (seaweed), Monkey head mushroom, Oyster mushroom, Seaweed (prepackaged), Tea tree mushroom, Tremella frondosa Fr., Winter mushroom</p>
乳類製品 dairy products	<p>奶昔、煉奶、淡奶、芝士、大良牛乳、乳酪、酪乳、植脂奶、發酵飲品</p> <p>Milk shake, Condensed milk, Evaporated milk, Cheese, Chinese Cheese, Yoghurt, Buttermilk, Filled Milk, Fermented beverages</p>
豆類食品 legumes	<p>紅豆、黑豆、蠶豆、扁豆、腰豆、綠豆、黃豆、日式豆腐角、豆腐卜、南乳、豆豉、豆腐乾、枝竹、茄汁焗豆、腐乳、齋(黃豆製)、粉絲、粉皮、豆腐、腐皮、腐竹</p> <p>Adzuki bean, Black soybean, Broad bean, Indian bean, Kidney bean, Mung bean, Soybean, Japanese tofu skin, Fried tofu, Fermented red bean curd, Fermented black soybean, Dried soybean curd, Soy bamboo, Ketchup baked beans, Fermented bean curd, Vegetarian food (soybean product), Mung bean noodles, Mung bean starch sheet, Soybean curd, Soybean sheet, Soybean stick</p>
堅果及種子類食品 nuts and seeds	<p>夏威夷果仁、開心果、榛子、栗子、腰果、杏仁、椰子、合桃、松子仁、花生、瓜子、芝麻、亞麻籽、椰漿、椰絲、菱角、南北杏、白果、罌粟籽、可樂果、蓮子、椰果、葵花籽</p> <p>Macadamia, Pistachio nut, Hazelnut, Chestnut, Cashew, Almond, Coconut, Walnut, Pine nuts, Peanut, Watermelon seed, Sesame seed, Flax seed, Coconut milk, Desiccated coconut, Water caltrop, Apricot kernel, Ginkgo, Poppy seed, Kola nut, Lotus seed, Nata de coco, Sunflower seed</p>

附錄
Appendix

蛋類製品 egg products	1.
	2.
	3.
	4.
	5.
	6.
	7.
	8.
	9.
	10.
經處理果菜類製品 processed vegetable and fruit products	1.
	2.
	3.
	4.
	5.
	6.
	7.
	8.
	9.
	10.
乳類製品 dairy products	1.
	2.
	3.
	4.
	5.
	6.
	7.
	8.
	9.
	10.

豆類食品 legumes	1.
	2.
	3.
	4.
	5.
	6.
	7.
	8.
	9.
	10.
堅果及種子類食品 nuts and seeds	1.
	2.
	3.
	4.
	5.
	6.
	7.
	8.
	9.
	10.